



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/CR/29/3
23 December 2002

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК
Двадцать девятая сессия
11-22 ноября 2002 года

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Выводы и рекомендации Комитета против пыток

ИСПАНИЯ

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Испании (CAT/C/55/Add.5) на своих 530, 533 и 540 заседаниях, состоявшихся 12, 13 и 19 ноября 2002 года (CAT/C/SR/530, 533 и 540), и принял следующие выводы и рекомендации.

A. Введение

2. Комитет с удовлетворением принимает к сведению четвертый периодический доклад Испании, который был представлен к назначенному сроку. Несмотря на наличие в докладе обширной информации об изменениях в законодательстве, Комитет тем не менее обращает внимание на отсутствие в нем сведений относительно практического применения Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания за истекший с момента представления предыдущего доклада период.

3. Комитет с удовлетворением отмечает направление Испанией многочисленной и компетентной делегации для целей рассмотрения доклада, что свидетельствует о стремлении государства-участника продолжать открытый и конструктивный диалог с Комитетом. Комитет с признательностью принимает к сведению дополнительную информацию, предоставленную государством-участником в его дополнительном докладе и в его исчерпывающих устных ответах на вопросы членов Комитета, что позволило заполнить статистические лакуны.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что в соответствии со статьей 96 Конституции Испании Конвенция является частью внутригосударственного законодательства и на нее можно непосредственно ссылаться в судах.

5. Ссылаясь на свои предыдущие выводы и рекомендации (A/55/44, пункты 119-136), Комитет вновь отмечает, что действующий с 1996 года в Уголовный кодекс Испании в целом соответствует статье 1 Конвенции. В этой связи Комитет с удовлетворением отмечает, что в статье 57 Уголовного кодекса с внесенными в него изменениями на основании Органического закона № 14 от 9 июня 1999 года предусматривается возможность осуществления судьями или судами в случаях применения пыток помимо основного доказания дополнительных мер пресечения с целью последующей защиты пострадавшего.

6. Кроме того, Комитет с удовлетворением принимает к сведению следующее:

- a) ратификацию в октябре 2000 года Римского статута Международного уголовного суда;
- b) принятие мер для обеспечения защиты прав задержанных лиц, включая, в частности, подготовку "Практического руководства в отношении действий и поведения сотрудников судебной полиции", и его распространение среди сотрудников государственных правоохранительных органов, а также судей и прокуроров. В нем определяются правила поведения служащих, особенно в тех случаях, когда речь идет о введении конкретных ограничений на права и свободы граждан;
- c) усилия по осуществлению учебно-просветительских программ для сотрудников государственных правоохранительных органов;
- d) принятие Государственным управлением по делам иностранцев и иммигрантов инструкции об обращении с иностранцами, незаконно проникшими на территорию страны, заменяющей собой аналогичную инструкцию от 17 ноября 1998 года. В ней предусматривается ряд гарантий, касающихся права на оказание бесплатной юридической помощи в рамках возможных административных или судебных процедур в связи с принятием к рассмотрению ходатайств о предоставлении убежища или отказом во въезде в страну или высылкой или выдворением из страны;

- e) прогресс в деле модернизации пенитенциарной системы путем введения в действие 13 новых пенитенциарных центров, рассчитанных как минимум на 14 000 заключенных;
- f) сокращение числа лиц, содержащихся под стражей в режиме предварительного заключения до вынесения приговора;
- g) регулярное внесение взносов в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

C. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

7. Комитет сознает тяжелую ситуацию, в которой находится государство-участник по причине грубых и систематических актов насилия и терроризма, посягающих на безопасность государства и влекущих за собой человеческие жертвы и материальный ущерб. Комитет признает право и обязанность государства защищать своих граждан от этих актов и принимать меры, направленные на искоренение насилия, и отмечает, что законная реакция государства-участника на эти акты должна быть совместимой с положениями пункта 2 статьи 2 Конвенции, где говорится, что никакие исключительные обстоятельства не могут служить оправданием пыток.

D. Проблемы, вызывающие озабоченность

8. Комитет с озабоченностью обращает внимание на противоречие между заявлением государства-участника о том, что в Испании отсутствует практика пыток и применения жестокого обращения, за исключением единичных случаев (CAT/C/55/Add.5, пункт 10), и поступающей из неправительственных источников информации, которая свидетельствует о систематическом применении пыток и жестокого обращения сотрудниками государственных правоохранительных органов.

9. Комитет с особой обеспокоенностью обращает внимание на заявления о жестоком обращении, включая, в частности, сексуальные надругательства и изнасилования, жертвами которых становятся иммигранты предположительно на почве расизма или ксенофобии. Комитет отмечает, что именно через Испанию в Европу проникает большое количество иммигрантов, что, как представляется, привело к значительному увеличению числа иностранцев в стране. В этой связи Комитет особо подчеркивает отсутствие в тексте статьи 174 Уголовного кодекса упоминания о пытках на почве "дискrimинации любого характера" даже с учетом того, что в том же кодексе фактор расизма рассматривается в качестве отягчающего вину обстоятельства.

10. Комитет по-прежнему выражает серьезную обеспокоенность в связи с сохранением в контексте определенных категорий особо тяжких преступлений процедуры содержания под стражей в режиме строгой изоляции на срок до пяти дней, в течение которого задержанное лицо не имеет доступа ни к адвокату, ни к врачу по своему выбору и не имеет права оповестить о задержании свою семью. Хотя государство-участник объясняет, что режим содержания под стражей в режиме строгой изоляции не означает абсолютной изоляции задержанного от внешнего мира, поскольку он может пользоваться услугами назначенного ему адвоката и судебного врача, Комитет тем не менее считает, что режим содержания под стражей в режиме строгой изоляции, невзирая на юридические гарантии, сопутствующие его применению, благоприятствует совершению актов пыток и жестокого обращения.

11. Кроме того, предметом озабоченности Комитета является следующее:

- a) продолжительные задержки с проведением судебных расследований по заявлениям о применении пыток, в результате чего осужденные могут подпадать под постановление о помиловании или могут быть освобождены от наказания по причине истечения чрезмерно большого времени с момента совершения преступления. Такие задержки не позволяют обеспечивать надлежащее удовлетворение прав пострадавших на моральное и материальное возмещение;
- b) в ряде случаев административные органы власти воздерживаются от возбуждения дисциплинарных процедур до завершения уже возбужденного разбирательства по уголовному иску. Вследствие возможных задержек с осуществлением судебно-процессуальных процедур в некоторых случаях могут возникать ситуации, когда завершение уголовного процесса совпадает с истечением предусмотренного законом срока для привлечения соответствующего лица к дисциплинарной ответственности;
- c) случаи жестокого обращения в ходе исполнения предписаний о высылке, в частности когда речь идет о высылке несопровождаемых несовершеннолетних лиц;
- d) суровые условия содержания под стражей заключенных особо строгого режима. Согласно полученной информации, заключенные, относящиеся к первой категории режима постоянного наблюдения, должны находиться в своих камерах большую часть суток и в некоторых случаях имеют право только на двухчасовую прогулку во внутреннем дворике. Кроме того, они не имеют права принимать участие в коллективных мероприятиях, заниматься спортом и трудиться, и к ним применяются самые жесткие меры надзора. В целом Комитет полагает, что физические условия

содержания под стражей данной категории заключенных противоречат пенитенциарной методике перевоспитания и могут квалифицироваться как обращение, запрещенное статьей 16 Конвенции.

E. Рекомендации

12. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность типификации преступления пытки, закрепленного в статье 174 Уголовного кодекса, в целях обеспечения его полного соответствия статье 1 Конвенции.
13. Комитет рекомендует государству-участнику и впредь принимать меры, направленные на пресечение в испанском обществе проявлений расизма и ксенофобии.
14. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность принятия ряда охранительных мер в случаях содержания под стражей в режиме строгой изоляции, включая, в частности:
 - a) введение в качестве общепринятой практики системы видеозаписи допросов в полицейских учреждениях как с целью защиты прав задержанных, так и с целью защиты самих полицейских, которые могут быть безосновательно обвинены в применении пыток или жестокого обращения. Эти записи следует препровождать судье, в распоряжение которого передается задержанное лицо. В противном случае могут возникнуть затруднения с подтверждением достоверности показаний задержанного или любых других его показаний;
 - b) медицинское обследование лица, содержащегося под стражей в режиме строгой изоляции, проводимое совместно судебным врачом и врачом по выбору этого лица.
15. Комитет напоминает государству-участнику о его обязательстве проводить незамедлительное и беспристрастное расследование и привлекать к судебной ответственности предполагаемых нарушителей прав человека, включая, в частности, лиц, подозреваемых в применении пыток.
16. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать, чтобы в случае применения пыток или жестокого обращения одновременно с возбуждением уголовного дела возбуждались, без ущерба для процессуальных действий по соответствующему уголовному иску, надлежащие дисциплинарные процедуры.

17. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику принять необходимые меры в целях обеспечения того, чтобы процедура высылки, включая, в частности, высылку несовершеннолетних лиц, соответствовала положениям Конвенции.

18. Комитет рекомендует обеспечить широкое распространение настоящих выводов и рекомендаций на всех языках государства-участника.
